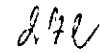


Tallinna Linnakohus
Registriosakond
SISSE TULNUD

16 -06- 2004



Anne MAZURENKO

P.Dussmann Eesti OÜ

*Majandusaasta aruanne
31. detsembril 2003 lõppenud
majandusaasta kohta*

16 -06- 2004

P.Dussmann Eesti OÜ

MAJANDUSAASTA ARUANNE

Majandusaasta algus	1. jaanuar 2003
Majandusaasta lõpp	31. detsember 2003
Äriühingu nimetus	P.Dussmann Eesti OÜ
Äriregistri number	10068915
Aadress	Pirni tn.12 10617 Tallinn
Telefon	6 990 140
Faks	6 990 150
E-mail	dussmann@dussmann.ee
Põhitegevusala	Puhastusteenistus Turvateenus Toitlustamine Kinnisvara hooldamine- ja haldamine
Audiitorkontroll	Rödl&Partner Audit OÜ
Lisatud dokumendid	- osaniku nimekiri - audiitori järeldusotsus - kasumi jaotamise ettepanek



16 -06- 2004

SISUKORD

TEGEVUSARUANNE.....	3
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE.....	6
JUHATUSE DEKLARATSIOON.....	5
BILANSS	6
KASUMIARUANNE	10
OMAKAPITAL.....	11
RAHAVOOGUDE ARUANNE	12
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISAD.....	13
LISA 1. KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED.....	13
LISA 2. INFORMATSIOONI ESITUSVIISI MUUTUS.....	16
LISA 3. RAHA JA PANGAKONTOD.....	17
LISA 4. NÕUDED OSTJATE VASTU.....	17
LISA 5. VARUD	17
LISA 6. PIKAAJALISED FINANTSINVESTEERINGUD TÛTARETTEVÕTESSE.....	18
LISA 7. MATERIAALNE JA IMMATERIAALNE PÕHIVARA.....	19
LISA 8. KAPITALIRENDIGA SOETATUD PÕHIVARA.....	19
LISA 9. KASUTUSRENT	20
LISA 10. MAKSUDE ETTEMAKSED JA TAGASINÕUDED NING MAKSUVÕLAD.....	21
LISA 11. REALISEERIMISE NETOKÄIVE.....	21
LISA 12. TEHINGUD SEOTUD OSAPOOLTEGA.....	22
MAJANDUSAASTA ARUANDE ALLKIRJAD.....	23
 AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS.....	24
KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK.....	25
OMANIKE NIMEKIRI.....	26



P.Dussmann Eesti OÜ

16 -06- 2004

TEGEVUSARUANNE

Firma P.Dussmann Eesti OÜ alustas oma tegevust 1996. aastal ja on väga laia tegevusvaldkonnaga teenindusettevõtte, mille eesmärgiks on pakkuda komplekselt vajaminevaid erinevaid teenuseid ettevõttes või asutuses sünergia põhimõttel. Meie poolt pakutavate teenuste hulka kuuluvad ettevõtete, asutuste toitlustamine (kandiktoitlustamine haiglates ja hooldekodudes), kõikvõimalikud puhastusteenused (sise- ja väliskoristus, remondiaegne ja -järgne suurpuhastus, akende ja klaasfassaadide pesu, põrandate masinpesu, vahatamine ja hooldamine), kinnisvara haldamine ja hooldamine, klassikalised turvateenused, vallas- ja kinnisvara valve ja kaitse, korra kindlustamine tellija üritustel ja objektidel, turvakonsultatsioon ja -uuring objekti puutumatuse ja ohutuse tagamiseks, kullerteenused, lasketiiru pidamine ning samuti ka valve- ja tuletõrjesüsteemide projekteerimine, paigaldus ja hooldus meiega lepingulistest suhetes olevates asutustes, ettevõtetes.

Firma on Euroopa ühe suurima (53 000 töötajat, käibega 1,202 mio EUR) teenindusettevõtte Peter Dussmann GmbH üks 26-st täieõiguslikust tütarettevõttest, millest ülejäänud asuvad Austraalias, Austrias, Itaalias, USA-s, Luxemburgis, Sveitsis, Tšehhis, Ungaris, Venemaal, Bulgaarias, Slovakkias, Hiinas, Vietnamis, Suurbritannias, Belgias, Prantsusmaal, Hongkongis, Poolas, Sloveenias, Lätis, Leedus, Ukrainas, Türgis, Aserbaidžhaanis, Valgevenes ja Rumeenias.

Kontserni ainuomanik on Hr. Peter Dussmann. Emaettevõtte on finantseerinud kõiki meie teenuste osutamiseks vajalikke suuremaid investeeringuid, mis tagab meiega pikaajalistes lepingulistest suhetes olevatele partneritele teatud kindlustunde ja kvaliteetse teenuse saamise kaasaegsete meetoditega reaalajas.

Oleme ettevõtte, mille missiooniks teenuste müümisel on kliendile lisaväärtuse loomine esteetilisema, turvalisema ümbruse ja suurenenud rahulolu näol. Meie arengu mootoriks on soov pakkuda kliendile kasulikumaid lahendusi pikaajalises koostöös.

Meie kontsernis kasutatav patenteeritud hügieenkoristuse meetod välistab igasuguse mustuse või ka infektsiooni leviku koristatavatel pindadel, millest tulenevalt näeme potentsiaalse klientuurina just ka tervishoiuasutusi, haiglaid (koristame ka operatsioonisaale, protseduuride kabinette) ja hooldekodusid, aga loomulikult ka teisi asutusi, kus on rõhuasetus laitmatule hügieenile.

2003. aastal lõppes kuueaastane hügieenkoristuse leping Põhja Eesti Regionaalhaiglaga, millest tulenevalt toimus puhastusteenuse osas käibelangus ja puhastusteenindajate arvu vähenemine. Samas oleme täiendkoolitanud oma teenindajaid kaubandus- ja büroopindadel töötamiseks. 2003 aasta kevadel alustasime riigihanke võitjana puhastusteenuse osutamist Tallinna Pedagoogilises ülikoolis.

Tingituna investeeringute suurusel, oleme orienteeritud pikaajalistel koostöölepingutel põhinevale teenindustegevusele. Meie jaoks on oluline tagada stabiilsus ja lojaalsus koostöös klientidega. Oleme pühendunud teenuste kvaliteedile ja operatiivse vahetu suhtlemise kaudu püüame leida kliendi jaoks kõige sobilikuma hinna ja kvaliteedi suhte, millest profiteerivad lõppkokkuvõttes mõlemad pooled.

16 -06- 2004

P.Dussmann Eesti OÜ

TEGEVUSARUANNE

Partnerlusega kaasneva edu pidev kindlustamine ja innovatsioon on kogu Dussmann kontserni strateegilised printsiibid. Selle nimel koolitame igal aastal uusi töötajaid ja otsime ning pakume pidevalt oma klientidele üha kaasaegsemaid lahendusi.

Aastast 2000 vastavad meie firma Eestis pakutavad teenused TÜV kvaliteedisertifikaadi ISO 9001 nõuetele. Leian, et omistatud sertifikaat ei ole mitte ainult tõestatud fakti teenuste kõrge kvaliteedist, vaid see kohustab meid ka edaspidi novaatorlikult ja samas paindlikult suhtuma iga kliendi järjest uuenevatesse nõudmistesse.

2003.aasta juunis läbis meie ettevõtte TÜV ISO Austria poolt teostatud vastavusauditi edukalt.

Alates 2001. aasta novembrikuust pakume Eestis kõiki klassikalisi turvateenuseid. Seoses täiustunud teenustepaketiga on ettevõtte eesmärgiks pakkuda oma klientidele soodsalt just kompleksteenuseid, mis võimaldab kliendil suunata kogu energia põhitegevuse edukaks arendamiseks ja hoida kokku juhtimiskulusid, ostes kõik vajalikud teenused selleks spetsialiseerunud firmalt. 2003. aasta oli meie ettevõtte arengu seisukohalt turvaturul positiivses arenguga. Laiendanud oleme kuller- ja patrullteenuste osakaalu. Hetkel planeerime uueks aastaks paigaldatavate videovalvesüsteemide uuendamist, toome turule uued lahendused, mis pakuvad kindlasti huvi meie olemasolevale ja potsentsiaalsele klientuurile. Sellega kaasneb ka valvekeskuse ulatuslik moderniseerimine ja olemasoleva lasketiiru võimaluste kaasaajastamine.

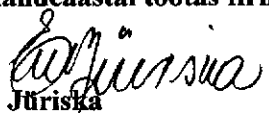
P.Dussmann Eesti OÜ tütarettevõtte Kursana Eesti OÜ kaudu osutame sotsiaal-objektidel (hooldekodud, pansionaadid, vanurite abikeskused) haldamise teenuseid, mis hõlmavad eurostandarditele vastavaid seeniorite hooldus- ja põetusteenuseid. Kõik meie hooldus- ja põetustöötajad on läbinud vastava põhjaliku koolituse meie ematööstusele kuuluvates erinevates hooldekodudes ja residentsides Saksamaal. Loomulikult kasutame sotsiaalteeninduse objektidel ainult ISO 9001 nõuetele vastavat teenuste standardpaketti: puhastusteenust, tootlustamist, turvateenuseid, tuletõrje- ja valvesüsteemide paigaldust ja nende võrguteenindust. Seeniorite teenindus vastab euroopas kehtivatele ja seal väljatöötatud sotsiaalhooldus- ja põetusstandarditele.

Soliidse investeeringu tulemusel igati kaasaegne köögikompleks, mis on sisustatud väga modernse ja kvaliteetse tehnikaga, võimaldab tõsta oluliselt tootlustamisteenuse kvaliteeti ja loomulikult liikuda edasi kvantitatiivses suunas.

Firma juhatuses on kaks liiget: üks Saksamaal ja teine Eestis. Töötajate töötasu 10 659 457 EEK.

Juhatusel liikmele maksti töötasu 480 000 EEK.

Aruandeaastal töötas firmas keskmiselt 197 töötajat.


Ene Jüriska
Tegevdirektor
Juhatusel liige

P.Dussmann Eesti OÜ

16 -06- 2004

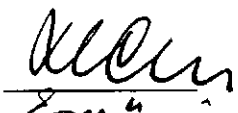
JUHATUSE DEKLARATSIOON

31. DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Juhatus deklareerib oma vastutust raamatupidamise aastaaruande koostamise eest ja kinnitab lehekülgedel 1 kuni 23 esitatud P.Dussmann Eesti Oü 2003.a majandusaasta raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsust ja täielikkust.

Juhatus kinnitab, et :

1. raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestuspõhimõtted on vastavuses Eesti hea raamatupidamistavaga;
2. raamatupidamise aastaaruanne kajastab õigesti ja õiglaselt P.Dussmann Eesti OÜ **finantsseisundit**, majandustulemust ja rahavoogusid;
3. P.Dussmann Eesti Oü on jätkuvalt tegutsev äriühing.

Nimi	Ametinimetus	Allkiri	Kuupäev
Albert Lutz Galonska	juhatuse liige		27.02.04
Ene Jüriska	juhatuse liige		27.02.04

Allkirjastatud ainult identifitseerimiseks
Kuupäev 27.02.04
Allkiri

Rödl & Partner, Tallinn



P.Dussmann Eesti OÜ

16 -06- 2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31.DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

BILANSS

VARAD	Lisa	31.12.2003 EEK	31.12.2002 EEK
Käibevara			
Raha ja pangakontod	3	375768	1231455
Nõuded ostjate vastu			
Ostjatelt laekumata arved	4	902109	1365418
Ebatõenäoliselt laekuvad arved		0	-12042
Kokku		902109	1353376
Mitmesugused nõuded			
Nõuded tütarettevõtjale	12	370307	269798
Muud lühiajalised nõuded		624	67464
Kokku		370931	337262
Viitlaekumised			
Intressid		457	5108
Kokku		457	5108
Ettemaksed			
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded		4132	4014
Tulevaste perioodide kulud		844273	1587564
Kokku		848405	1591578
Varud			
Tooraine ja materjal	5	196401	165425
Kokku		196401	165425
Käibevara kokku		2694071	4684204

Allkirjastatud ainult identifitseerimiseks

Kuupäev 27.08.04

Allkiri

Rödl & Partner, Tallinn



P.Dussmann Eesti OÜ

16 -06- 2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31.DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

BILANSS

	Lisa	31.12.2003 EEK	31.12.2002 EEK
Põhivara			
Pikaajalised finantsinvesteeringud			
Tütarettevõtja osa	6,12	298320	227234
Pikaajalised nõuded tütarettevõtjale	12	842815	3842815
Muud pikaajalised nõuded		80000	0
Kokku		1221135	4070049
Materiaalne põhivara			
	7		
Masinad ja seadmed (soetusmaksumuses)		3921286	4269124
Muu materiaalne põhivara (soetusmaksumuses)		1105221	1228898
Akumuleeritud põhivara kulum (miinus)		-2806170	-3059888
Kokku		2220337	2438134
Immateriaalne põhivara			
	7		
Arvuti tarkvara		29096	80712
Põhivara kokku		3470568	6588895
VARAD KOKKU			
		6164639	11273099

Allkirjastatud ainult identifitseerimiseks
Kuupäev 27.02.04
Allkiri /R
Rödl & Partner, Tallinn

[Handwritten signature]

P.Dussmann Eesti OÜ

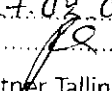
16-06-2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31.DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

BILANSS

	Lisa	31.12.2003 EEK	31.12.2002 EEK
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL			
Lühiajalised kohustused			
Võlakohustused			
Pikaajalise liisingu tagasimaksed järgmisel perioodil	8	25708	24472
Ostjate ettemaksed		2450	5845
Võlad tarnijatele		363846	221109
Muud lühiajalised võlad			
Võlad emaettevõtjale	12	3212372	8464721
Maksuvõlad	10	549962	938137
Viitvõlad			
Võlad töövõtjatele		1241474	1378909
Lühiajalised kohustused kokku		5395812	11033193

Allkirjastatud ainult identifitseerimiseks
Kuupäev 27.03.04
Allkiri 

Rödl & Partner, Tallinn



P.Dussmann Eesti OÜ

16 -06- 2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31.DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

BILANSS

	Lisa	31.12.2003	31.12.2002
		EEK	EEK
Pikaajalised kohustused			
Pikaajalised võlakohustused			
Pikaajalised liisingukohustused		63257	0
Pikaajalised kohustused kokku		<u>63257</u>	<u>0</u>
Kohustused kokku		<u>5459069</u>	<u>11033193</u>
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses		90000	70000
Registreerimata osakapital		0	10000
Ülekurss		20395638	14705638
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)		-14545732	-7474243
Aruandeaasta kasum (kahjum)		-5234336	-7071489
Omakapital kokku		<u>705570</u>	<u>239906</u>
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL KOKKU		<u><u>6164639</u></u>	<u><u>11273099</u></u>

Allkirjastatud ainult identifitseerimiseks
Kuupäev 27.02.04
Allkiri

Rödl & Partner, Tallinn



P.Dussmann Eesti OÜ

16 -06- 2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

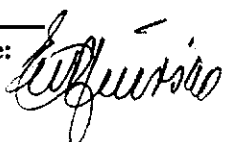
31.DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

KASUMIARUANNE

	Lisa	2003 EEK	2002 EEK
Müügitulu	11	14200005	18523916
Muud äritulud		82711	80874
 Kaubad, toore, materjal ja teenused		2486930	2878079
Mitmesugused tegevuskulud		2439656	3085744
Tööjõu kulud		10659457	13096695
Palgakulu		7987163	9813249
Sotsiaalmaksud		2672294	3283446
Kulum			
Põhivara kulum ja väärtuse langus	7	697158	1521091
 Muud ärikulud		60991	42956
 Ärikasum (-kahjum)		-2061476	-2019775
 Finantstulud ja -kulud			
Finantskulud tütarettevõtja osalt	12	-2928914	-4466758
Finantstulud ja -kulud muudelt pikaajalistelt finantsinvesteeringutelt		195105	
Intressikulud		-439923	-616456
Kahjum valuutakursi muutustest		-205	-3619
Muud finantstulud ja -kulud		1077	35119
 Finantstulem kokku		-3172860	- 5 051 714
 Kasum (kahjum) majandustegevusest		-5234336	-7071489
 Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist		-5234336	-7071489
Aruandeaasta puhaskasum (-kahjum)		-5234336	-7071489

Allkirjastatud ainult identifitseerimiseks
Kuupäev 27.02.04
Allkiri 

Rödl & Partner, Tallinn



P.Dussmann Eesti OÜ

16 -06- 2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

OMAKAPITALI LIIKUMISE ARUANNE

Omakapitali liikumise aruanne on alljärgnev:

	Osa- kapital EEK	Ülekurss EEK	Reservid EEK	Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kogunenud kahjum) EEK	Aruande- aasta kasum (kahjum) EEK	Kokku EEK
31. detsember 2001	60000	6120000	0	-5286280	-2187963	-1294243
Aruandeaasta kasumi (kahjumi) suunamine eelmiste perioodide kasumisse (kahjumisse)	0	0	0	-2187963	2187963	0
Osakapitali suurendamine	20000	8585638	0	0		8605638
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	0	0	-7071489	-7071489
31. detsember 2002	80000	14705638	0	-7474243	-7071489	239906
Aruandeaasta kasumi (kahjumi) suunamine eelmiste perioodide kasumisse (kahjumisse)	0	0	0	-7071489	7071489	0
Osakapitali suurendamine	10000	5690000	0	0		5700000
Aruandeaasta kasum (kahjum)	0	0	0	0	-5234336	-5234336
31. detsember 2003	90000	20395638	0	-14545732	-5234336	705570

Aruandeaasta lõpuks on osakapital nimiväärtuses 90000 krooni. Osatühingul on 1 osa
12.detsembril 2003 suurendas ainosanik P.Dussmann GmbH osatühingu osakapitali 10 000
krooni võrra.. Suurendatava osa väljalaskehind oli 5 700 000 krooni ning
see sisaldas ülekurssi summas 5 690 000 krooni. Suurendatava osa eest tasuti mitterahalise
sissemaksega tasaarveldades P.Dussmann GmbH nõude osatühingu vastu summas 5 700 000
krooni.

Allkirjastatud ainult identifitseerimiseks
Kuupäev 27.09.04
Allkiri 

Rödl & Partner, Tallinn



P.Dussmann Eesti OÜ

16 -06- 2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

RAHAVOOGUDE ARUANNE

	Lisa	2003 kroon	2002 kroon
Rahavood äritegevusest			
Aruandeperioodi puhaskahjum		-5234336	(-7071489)
Korrigeerimised:			
Investeeringu ja laenude muutus	6	2928914	4466758
Põhivara kulum ja väärtuse langus	7	697158	1521091
Kasum põhivara müügist		23617	(63662)
Kahjum põhivara üleandmisest		26720	8400
Intressikulu	12	439923	612485
Intressitulu	12	-195105	(29852)
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus			
Ostjatelt laekumata arved		451267	552890
Muude lühiajaliste nõuete muutus		161435	87147
Viitlaekumiste muutus		4651	368
Ettemaksete muutus		743173	1335394
Ostjate ettemaksete muutus		-3395	5845
Varud		-32976	(20889)
Äritegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus			
Tarnevõlgade muutus		142737	(3374565)
Emafirmale võlgade muutus		14848	(33787)
Maksuvõlgade muutus		-388175	161732
Viitvõlgade muutus		-137435	24242
Antud tagatis		-80000	0
Kokku rahavood äritegevusest		-436979	(1817892)
Rahavood investeerimistegevusest			
Põhivara soetamine	7	-426882	(223114)
Põhivara müük	7	83596	195000
Kokku rahavood investeerimistegevusest		-343286	(28114)
Rahavood finantseerimistegevusest			
Saadud laen emattevõttelt	12	0	1854119
Muud kapitalirendimaksed	8	-75422	(43189)
Kokku rahavood finantseerimistegevusest		-75422	1810930
Rahavood kokku		-855687	-35076
Raha ja raha ekvivalendis perioodi alguseks		1231455	1266531
Raha ja raha ekvivalentide muutus		-855687	(35076)
Raha ja raha ekvivalentid perioodi lõpus		375768	1231455

Allkirjastatud ainult identifitseerimiseks

Kuupäev 27.02.2004

Allkiri

Rödl & Partner Tallinn

16-06-2004

P.Dussmann Eesti OÜ

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 1. KASUTATUD ARVESTUSPÕHIMÕTTED

P.Dussmann Eesti OÜ (edaspidi ka "Osühing") 2003. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti heast raamatupidamistavaga. Eesti hea raamatupidamistava tugineb rahvusvaheliselt tunnustatud arvestuse ja aruandluse põhimõtetele ning selle põhinõuded on kehtestatud raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna juhendid.

Kasumiaruande koostamisel on osühing kasutanud raamatupidamise seaduse lisas 2 esitatud skeemi 1.

Kõik andmed raamatupidamise aastaaruandes on esitatud eesti kroonides .

Firma on vabastatud kontserni majandusaasta aruande koostamisest, kuna kontserni majandusaasta aruande koostab Firma (Saksamaal) Münchenis registreeritud emaettevõtja Peter Dussmann GmbH.

Peamised arvestusmeetodid ja hindamisalused, mida kasutati raamatupidamise aastaaruande koostamisel, on toodud allpool.

Nõuded ostjate vastu

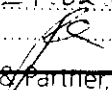
Nõuded ostjate vastu on bilansis kajastatud korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil. Ostjate tasumata summad on hinnatud lähtuvalt tõenäoliselt laekuvatest summadest. Aruandeperioodil puudusid summad mille laekumine on ebatõenäoline . Summad ,mille sissenõudmine ei ole võimalik või pole majanduslikult kasulik meetmeid rakendada on hinnatud lootusetuks ning bilansist välja kantud.

Varud

Varud võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, muudest mittetagastatavatest maksudest ja soetamisega seotud veo ning teistest otsestest väljaminekutest, millest on maha arvatud hinnaalandid ja dotatsioonid. Varud on hinnatud FIFO meetodil.

Pikaajalised finantsinvesteeringud

Tütarettevõtja osa on näidatud pikaajaliste finantsinvesteeringutes Tütarettevõtja osa on bilansis kajastatud kasutades kapitaliosaluse meetodit, mille kohaselt alginvesteeringut on korrigeeritud ettevõttest saadud kahjumiga .

Allkirjastatud ainult identifitseerimiseks
Kuupäev 27.02.04
Allkiri 

Rödl & Partner, Tallinn



P.Dussmann Eesti OÜ

16 -06- 2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Materiaalne põhivara

Põhivaraks loetakse varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 6400 krooni. Põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast, mittetagastatavatest maksudest ja muudest põhivara kasutuselevõtuga otseselt seonduvatest väljaminekutest.

Põhivara amortiseeritakse lineaarsel meetodil lähtudes kasulikust tööeast.

- masinad ja seadmed 5-10 aastat
- mootorsõidukid 5 aastat
- muu inventar, sisseseade 2-5 aastat

Põhivara parendused kuuluvad kapitaliseerimisele juhul, kui nendega seoses viiakse konkreetse vara omadused kvalitatiivselt uuele tasemele või kui on võimalik tõestada, et tehtud kulutustega vastavuses olevad tulud tekivad olulises osas tulevastel perioodidel. Jooksvad remonditööd on kajastatud perioodikuluna.

Immateriaalne põhivara

Immateriaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses ja kajastatakse bilansis jääkmaksumuses.

Kohustused

Pikaajaliste kohustustena on bilansis kajastatud kohustused, mille maksetähtaeg on hiljem kui üks aasta peale bilansikuupäeva. Ülejäänud kohustused on kajastatud lühiajalistena.

Puhkusetasu kulu on kajastatud kohustuse tekkimise perioodil, see tähendab siis, kui töötajal tekib nõudeõigus. Väljateenitud puhkusetasu või selle muutus on kasumiaruandes kajastatud kuluna ning bilansis arvele võetud lühiajalise kohustusena.

Kasutus ja kapitalirent

Kapitalirendina käsitletakse rente, mille puhul kõik olulised vara omandiõigusega seotud riskid ja hüved kanduvad üle rentnikule. Omandiõigus läheb lõppkokkuvõttes rentnikule üle. Muud rendid on kajastatud kasutusrendina.

Osaühing kajastas kapitalirendi selle jõustumisel oma bilansis vara ja kohustusena renditud vara õiglase väärtuse summas. Rendimaksed jaotatakse finantskuluks (intressikuluks) ja kohustuse jääkväärtuse vähendamiseks. Intressikulu kajastatakse kasumiaruandes finantskuluna.

Kapitalirendi tingimustel renditud varasid amortiseeritakse lineaarsel meetodil sarnaselt ettevõtja muude põhivaradega lähtudes põhivara kasulikust tööeast.

Kasutusrendi maksed kajastatakse rendiperioodi jooksul lineaarselt kuluna.

16-06-2004

P.Dussmann Eesti OÜ

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Tulude arvestus

Tulu kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglasest väärtusest.

Tulu teenuste müügist kajastatakse teenuse osutamisel.

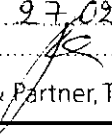
Bilansipäevajärgsed sündmused

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised varade ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmneseid bilansipäeva ja juhatuse poolt aruande koostamispäeva vahemikul, kuid on seotud aruandeperioodil või eelnevatel perioodidel toimunud tehingutega.

Bilansipäevajärgsed sündmused, mida ei ole varade ja kohustuste hindamisel arvesse võetud, kuid mis oluliselt mõjutavad järgmise majandusaasta tulemust, on avalikustatud raamatupidamise aastaaruande lisades.

Allkirjastatud ainult identifitseerimiseks

Kuupäev 27.02.04

Allkiri 

Rödl & Partner, Tallinn

P.Dussmann Eesti OÜ

16 -06- 2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 2. INFORMATSIOONI ESITUSVIISI MUUTUS

01.01.2003 võeti Eestis kasutusele uus raamatupidamise seadus. Seoses sellega on 2003.aasta raamatupidamise aastaaruandes muudetud bilansi- ja kasumiaruande skeemi. Võrreldavuse tagamiseks on ümberklassifitseeritud ka saldod 2002.aasta bilansis ja kasumiaruandes.

Bilansis:

	31.12.2002.a. esialgne	Korrigeerimine	31.12.2002 korrigeeritud
Nõuded tütarettevõtjale	239946	+29852	269798
Muud pikaajalised nõuded tütarettevõtjale	3872667	-29852	3842815
Kokku muutus	4112613	0	4112613
Masinad ja seadmed	3523724	+745400	4269124
Muu materiaalne põhivara	1974298	-745400	1228898
Kokku muutus	5498022	0	5498022

Kasumiaruandes:

	31.12.2002.a. esialgne	Korrigeerimine	31.12.2002 korrigeeritud
Kaubad, toore, materjal ja teenused	2152549	+725530	2878079
Mitmesugused tegevuskulud	3811274	-725530	3085744
Kokku muutus	5 963 823	0	5 963 823

2002.majandusaastal kajastati intressinõudeid tütarettevõtja vastu pikaajalise nõudena bilansireal "Muud pikaajalised nõuded tütarettevõtjale", 2003.majandusaastal kajastatakse need lühiajalise nõudena bilansireal "Nõuded tütarettevõtjale".

2002.majandusaastal kajastati transpordivahendid bilansikirjel "Muu materiaalne põhivara", 2003.majandusaastal aga bilansikirjel "Masinad ja seadmed".

2002.majandusaastal kajastati otseselt põhitegevusega seotud mobiiltelefoni, seadmete hoolduse- ja remondi, tööriiete, autode hoolduse- ja remondi, kütuse kulud kasumiaruande real "Mitmesugused tegevuskulud", 2003.majandusaastal aga kasumiaruande real "Kaubad, toore, materjal ja teenused".

P.Dussmann Eesti OÜ

16-06-2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 3. RAHA JA PANGAKONTOD

	2003	2002
Sularaha kassas	3231	1894
Pangakontod EEK	372537	1229561
Kokku	375768	1231455

LISA 4. NÕUDED OSTJATE VASTU

Nõuded ostjate vastu on bilansis kajastatud summas 902109 krooni. Ostjatelt laekumata arveid on bilansis hinnatud lähtudes tõenäoliselt laekuvatest summadest. Majandusaastal tunnistatud nõudeid ostjate vastu ebatõenäolisteks ja kantud kuludesse pole.

Majandusaastal on hinnatud lootusetuks ning bilansist välja kantud summad, mille sissenõudmine ei olnud võimalik või osutus majanduslikult mitteotstarbekaks 12042 krooni väärtuses.

Ostjatelt laekumata arved maksetähtaegade lõikes

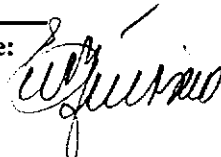
Aegumata	30 päeva	45 päeva	60 päeva ja enam	Kokku
836956	1355	13417	50381	902109

LISA 5. VARUD

Varude hindamise aluseks on füüsiline inventuur. Varude allahindlust 2003.aastal ei toimunud. Varude väärtus seisuga 31.12.03 on 196401 krooni.

Allkirjastatud ainult identifitseerimiseks
Kuupäev 27.09.04
Allkiri

Rödl & Partner, Tallinn



P.Dussmann Eesti OÜ

16 -06- 2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 6. PIKAAJALISED FINANTSINVESTEERINGUD TÜTARETTEVÕTJASSE

P.Dussmann Eesti Oü tütarettevõtja 2003.aastal

Nimi	Tegevusala	Asukoht
Kursana Eesti OÜ	Tervishoiu ja sotsiaalasutuste Haldamine	Ranniku tee 48,Tallinn

Firma pikaajalised investeeringud tütarettevõtjasse on kajastatud järgnevalt:

	Tütarettevõtte Kursana Eesti OÜ- EEK
Osa bilansiline maksumus seisuga 01.01.2000	40000
2000.aasta kapitaliosaluse kahjum	-40000
Osa bilansiline maksumus seisuga 31.12.2000	0
Osa arv aasta alguses	1
Osa arv aasta lõpuks	1
Osa bilansiline maksumus seisuga 01.01.2001	0
Osa bilansiline maksumus seisuga 31.12.2001	0
Osa arv aasta alguses	1
Osa arv aasta lõpuks	1
Osa bilansiline maksumus seisuga 01.01.2002	0
Soetamine 2002	4693992
2002.aasta kapitaliosaluse kahjum	-2558798
Varasematel aastatel bilansiväliselt kajastatud kumulatiivsed kahjumid	-1947960
Investeeringu taastamine bilansis	40000
Osa bilansiline maksumus seisuga 31.12.2002	227234
Osade arv aasta alguses	1
Osade arv aasta lõpuks	1
Osa bilansiline maksumus seisuga 01.01.2003	227234
Soetamine 2003	3000000
2003 aasta kapitaliosaluse kahjum	2928914
Osa bilansiline maksumus 31.12.2003	298320
Osade arv aasta alguses	1
Osade arv aasta lõpuks	1

P.Dussmann Eesti Oü-le kuulub 100% Kursana Eesti OÜ osakapitalist. Kursana Eesti OÜ omakapitali suurus bilansipäeva seisuga oli 298320 krooni.

Kursana Eesti OÜ 2000.majandusaasta kahjum oli 565312 krooni,2001.majandusaasta kahjum oli 1382648 krooni ja 2002.majandusaasta kahjum oli 2558798 krooni,2003 majandusaasta kahjum oli 2928914 krooni , kokku 7435672 krooni.

Allkirjastatud ainult identifitseerimiseks

Kuupäev 27.02.04

Allkiri

Rödl & Partner, Tallinn

P.Dussmann Eesti OÜ

16-06-2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÖPPENUD MAJANDUSAASTA-KOHTA

LISA 7. PÕHIVARA

	Masina- seadmed	Inventar Tööriista muud	Immateri- aalne põhivara	KOKKU
Soetusmaksumus 31.12.2001	3489938	2242631	164117	5896686
Soetamine (+)	33786	136183	53145	223114
Müük ja mahakandmine (-)		-404515		-404515
Soetusmaksumus 31.12.2002	4438427	1059596	217262	5715285
Soetamine (+)	516053	45624		561677
Müük ja mahakandmine (-)	-297152			-297152
Ülekandmine (-)	-736042			-736042
Soetusmaksumus 31.12.2003	3921286	1105220	217262	5243768
Akumuleeritud kulum 31.12.2001	-1103434	-745678	-91012	-1940124
Aruandeaastal arvestatud kulum (-)	-452021	-429931	-45538	-927490
Müüdud ja mahakantud põhivara kulum(+)	0	264776	0	264776
Põhivara allahindlus	-495900	-97700	0	593600
Akumuleeritud kulum 31.12.2002	-2470767	-589122	-136550	-3196439
Aruandeaastal arvestatud kulum (-)	-454305	-191238	-51615	-697159
Müüdud ja mahakantud põhivara kulum(+)	899263			899263
Akumuleeritud kulum 31.12.2003	-2025809	-780360	-188165	-2994334
Jääkmaksumus 31.12.2002	1967660	470474	80712	2518846
Jääkmaksumus 31.12.2003	1892930	327407	29096	2249433

LISA 8.. KAPITALIRENDIGA SOETATUD PÕHIVARA

Kapitalirendiga soetatud põhivarad ning kapitalirendi kohustused on alljärgnevad:

	Sõiduauto VW Polo	Kaubik VW Caddy	Kaubik Peugeot Partner
Soetusmaksumus			
31. detsember 2001	132958	116275	0
Soetamine	0	0	0
31. detsember 2002	132958	116275	0
Soetamine			139915
31. detsember 2003	132958	116275	139915

P.Dussmann Eesti OÜ

16-06-2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

Rendiperioodi lõppemine

Rendiperioodi lõppemine

15.01.2002

Rendiperioodi lõppemine

30.07.2003

Kapitalirendi kohustus

Saldo seisuga

24472

0

0

31. detsember 2002

Saldo seisuga

0

0

88965

31. detsember 2003

Aruandeperioodil tehti 95836 krooni vara väljaostumakseid. Intressikulu oli 7726 krooni. Intressimääradeks vastavalt 9% ja 8%.

LISA 9. KASUTUSRENT

P.Dussmann Eesti Oü rendib kasutusrendi tingimustel järgnevaid sõiduautosid:

VW Passat 2,0 Highline - rendilepingu algus 05.11.2001 lõpp 05.12.2004

- rendiobjekti maksumus 294323 krooni

- rendimakse kuus 4745 krooni

- 2003.aastal tasutud rendimakseid 56944 krooni.

VW Passat 2,0 Firstline - rendilepingu algus 04.10.2001 lõpp 05.10.2004

- rendiobjekti maksumus 266763 krooni

- rendimakse kuus 5720 krooni

2002.aastal tasutud rendimakseid 68645 krooni.

VW Polo 1,4 Trendline - rendilepingu algus 25.01.2002 lõpp 25.02.2005

- rendiobjekti maksumus 148305 krooni

- rendimakse kuus 2692 krooni

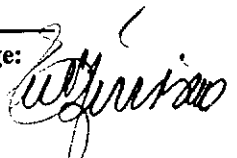
2003.aastal tasutud rendimakseid 32305 krooni.

Allkirjastatud ainult identifitseerimiseks

Kuupäev 27.08.04

Allkiri 

Rödl & Partner, Tallinn



P.Dussmann Eesti OÜ

16 -06- 2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 10. MAKSUVÕLAD JA MAKSUDE ETTEMAKSED

Maksuliik	31.12.2003		31.12.2002	
	Ettemaks	Maksuvõlg	Ettemaks	Maksuvõlg
Käibemaks	321	202233	0	285494
Sotsiaalmaksuvõlg		208232	0	466360
Isiku tulumaks		124345	0	173168
Erisoodustuse tulumaks	31	2953	0	288
Töötuskindlustus	1	8474	0	11869
Pensionikindlustus	7	4085	0	958
Kokku	360	550322	0	938137

Detsembrikuu eest on arvestatud sotsiaalmaksu 205247 krooni, isiku tulumaksu 113278 krooni, ja töötuskindlustust 5105 krooni, pensionikindlustust 4948 krooni, mis kajastuvad viitvõlgades.

Maksuvõlgades/ettemaksetes kajastub viiviseid summas 1414 krooni.

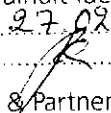
LISA 11. REALISEERIMISE NETOKÄIVE

Realisatsioon tegevusalade lõikes:	2003		2002	
Koristusteenuse müük	4061716	29%	7 416 353	40%
Toitlustusteenuse müük	1528018	11%	1 276 726	6,9%
Kinnisvara hooldus-ja haldamine	216000	1%	192 000	1,1%
Turvateenuse müük	8394271	59%	9 638 837	52%
Kokku	14200005	100%	18 523 916	100%

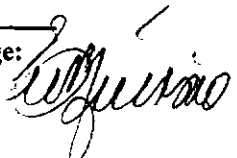
Käive toimus Eesti Vabariigis.

Allkirjastatud ainult identifitseerimiseks

Kuupäev 27.02.04

Alkiri 

Rödl & Partner, Tallinn



P.Dussmann Eesti OÜ

16 -06- 2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENUD MAJANDUSAASTA KOHTA

LISA 12. TEHINGUD SEOTUD OSAPOOLTEGA

Tehinguteks seotud osapooltega loetakse tehinguid tütar- ja emaettevõtjatega, juhatuse liikmetega, nende lähikondsetega ja firmadega, milles nad omavad olulist osalust.

P.Dussmann Eesti Oü müüs tütaretevõtjale Kursana Eesti OÜ alljärgnevaid teenuseid:

Kursana Eesti Oü	Müügid
Koristusteenus	493107
Toitlustamine	1511597
Kinnisvara haldamine.	216000
Turvateenus	348426
Kokku	2569130

Seisuga 31.12.03 olid nõuded tütaretevõtjale osutatud detsembrikuu teenuste eest 145351 krooni. Seisuga 01.01.2003 oli Kursana Eesti OÜ laenuvõlg koos intressidega P.Dussmann Eesti Oü-le 3872667 krooni.

Kursana Eesti Oü osakapitali suurendamisel 2003.aastal tasaarvestas P.Dussmann Eesti Oü antud laenu summas 3000000 krooni. Laenu Intressimäär oli 6,5% esimesel poolaastal ja alates 01.07.2003 4 %aastas. Intressi arvestati majandusaastal 195105 krooni.

Seisuga 31.12.2003 oli Kursana Eesti OÜ laenuvõlg koos intressidega 1067772 krooni, sellest intressivõlg 224957 krooni on kajastatud bilansis lühiajalise kohustusena bilansikirjel "Nõuded tütaretevõtjale" ja laenuvõlg summas 842815 krooni pikaajalise kohustusena bilansikirjel "Pikaajalised nõuded tütaretevõtjale".

Aruandeaasta algul võlgnes P.Dussmann Eesti OÜ emaettevõtjale 8464721 krooni.

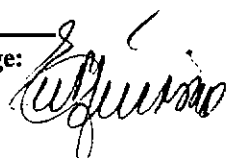
.Osakapitali suurendamisel tasus P.Dussmann GmbH mitterahalise sissemaksega tasaarveldades oma nõude osahingu vastu summas 5700000 krooni. Laen on antud määramata ajaks. Intressimäär oli esimesel poolaastal 6,5% aastas, alates 01.07.2003 on intress 4% aastas. Intressi arvestati 2003 aastal 432804 krooni. Bilansipäeva seisuga võlgnes P.Dussmann Eesti Oü emaettevõtjale Saksamaal koos intressidega 3212372 krooni.

Allkirjastatud ainult identifitseerimiseks

Kuupäev 27.02.04.....

Allkiri

Rödl & Partner, Tallinn



P.Dussmann Eesti OÜ

16 -06- 2004

RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANNE

31. DETSEMBRIL 2003 LÕPPENÜD MAJANDUSAASTA KOHTA

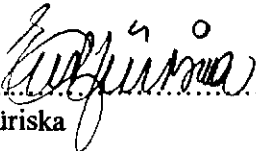
MAJANDUSAASTA ARUANDE ALLKIRJAD.

P.Dussmann Eesti OÜ majandusaasta aruanne koosneb:

tegevusaruandest,
raamatupidamise aastaruandest.

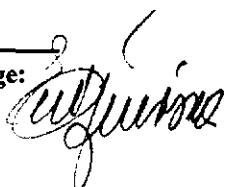
P.Dussmann Eesti OÜ 2003.majandusaasta aruannen on kinnitatud omanike otsusega
27.02.....2004. Aruande allkirjastamine toimus27.....02.....2004.

Juhatuses liige:

 "27" 02 2004.a.
Ene Jüriska

Juhatuses liige:

 "27" 02 2004.a.
Albert Lutz Galonska



16-06-2004

Rödl & Partner Audit OÜ

Audit. Maksukonsultatsioonid.

F. R. Kreutzwaldi 12
10124 Tallinn
Telefon +372 / 6 805 620
+372 / 6 805 622
Telefaks +372 / 6 805 621
e-mail tallinn@roedl.ee
http://www.roedl.ee

AUDIITORI JÄRELDUSOTSUS

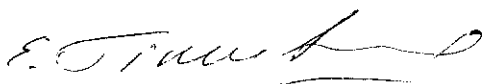
P. Dussmann Eesti OÜ osanikule

Auditeerisime P. Dussmann Eesti OÜ 31.12.2003 lõppenud majandusaasta raamatupidamise aastaaruannet, mis koosneb bilansist, kasumiaruandest, rahavoogude aruandest, omakapitali muutuste aruandest ja lisadest. Raamatupidamise aastaaruande koostamine on osaühingu juhtkonna kohustus. Meie ülesanne on auditi tulemustele tuginedes nimetatud aruandele hinnangu andmine.

Raamatupidamise aastaaruande auditeerimisel lähtusime rahvusvahelistest auditeerimisstandarditest, mis nõuavad, et me planeerime ja sooritame auditi omandamaks piisavat kindlustunnet selles osas, et raamatupidamise aastaaruanne ei sisalda olulisi vigu ja ebatäpsusi. Auditi käigus analüüsisime kasutatud arvestuspõhimõtteid ja juhtkonna raamatupidamishinnanguid ning kontrollisime väljavõtteliselt tõendusmaterjale, millel põhinevad raamatupidamise aastaaruandes esitatud näitajad. Meie audit hõlmas ka seisukohavõttu raamatupidamise aastaaruande esituslaadi suhtes tervikuna. Usume, et sooritatud audit annab põhjendatud aluse meie arvamusele.

Meie arvates on raamatupidamise aastaaruanne (bilansimaht 6 164 639 krooni, puhaskahjum 5 234 336 krooni) koostatud kooskõlas Eesti raamatupidamise seadusega ning kajastab P. Dussmann Eesti OÜ finantsseisundit seisuga 31.12.2003 ja 2003. aasta majandustegevuse tulemust ning rahavoogusid olulises osas õigesti ja õiglaselt..

27. veebruar 2004, Tallinn



Erika Tikenberg
Vannutatud audiitor

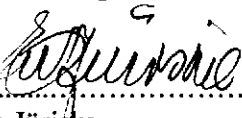
16 -06- 2004

P.Dussmann Eesti OÜ
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISA
31.detsembril 2003 lõppenud majandusaasta kohta

MAJANDUSAASTA KASUMI JAOTAMISE ETTEPANEK.

	krooni
Eelmiste perioodide jaotamata kahjum seisuga 01.01.2003	14545732
2003 majandusaasta puhaskahjum	5234336
Eelmiste perioodide jaotamata kahjumi jääk pärast 2003 majandusaasta aruande kinnitamist	19780068

Juhatuse liige:


.....
Ene Jüriska

"27" 022004.a.

Juhatuse liige:


.....
Albert Lutz Galonska

"27" 022004.a.

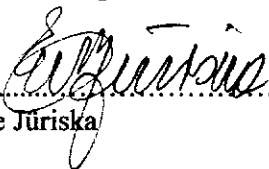
16 -06- 2004

P.Dussmann Eesti OÜ
RAAMATUPIDAMISE AASTAARUANDE LISA
31.detsembril 2003 lõppenud majandusaasta kohta

OSANIKE NIMEKIRI SEISUGA 31,12,2003

Ainuosanik Peter Dussmann GmbH Friedrichstrasse 90,10117 Berlin,HR B60225,
kellele kuulub I osa nimiväärtusega 90 000 krooni.

Juhatuses liige:


....."27" 02.....2004.a.
Ene Jüriska

Juhatuses liige:


....."27" 02.....2004.a.
Albert Lutz Galonska